

Présenté par / presented by:



Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir

ESPACE
MUSIQUE
100,7 FM

DIFFUSEUR OFFICIEL

Lundi 14 mai 2012 à 20h00 / Monday, May 14th 2012 at 8 p.m.

SMCM

Société de Musique de Chambre de Montréal
Montreal Chamber Music Society



Maxim Vengerov
violon / violin



Patrice Laré
piano

Velitchka Yotcheva DIRECTRICE ARTISTIQUE / Artistic Director

Patrice Laré DIRECTEUR GÉNÉRAL / Executive Director

SAISON 2011-2012 SEASON

SÉRIE • PRESTIGE • Series

Maison symphonique de Montréal

1600, rue Saint-Urbain, Montréal • 1600 St. Urbain Street, Montreal

DU NOUVEAU CHEZ MP

- IMPRESSION 3D
- DÉCOUPE CNC
- SYSTÈMES D'AFFICHAGE
- IMPRESSION SUR SUPPORTS RIGIDES GRAND-FORMAT



MP REPRODUCTIONS INC.

514.861.8541



REPROGRAPHIE ▪ PHOTOCOPIE ▪ IMPRESSION NUMÉRIQUE

AU SERVICE DES ARCHITECTES, INGÉNIEURS, GRAPHISTES ET PROFESSIONS CONNEXES DEPUIS 1964

Montréal

210, rue de La Gauchetière O.
514.861.8541

Montréal

10090, boul. St-Laurent
514.383.4313

Pointe-Claire

58, boul. Hymus
514.697.2322

Laval

117, boul. St-Martin O.
450.663.1443

Succursales à Montréal, Laval et l'Ouest-de-l'île

www.mpphoto.com



SAISON 2011 • 2012 SEASON

Velitchka Yotcheva

Directrice artistique fondatrice de la SMCM

Founder & Artistic Director

Mes très chers amis mélomanes, comment vous exprimer ma joie de vous souhaiter la bienvenue pour cette nouvelle saison 2011-2012 que la

Société de Musique de Chambre de Montréal s'apprête à amorcer. Elle s'annonce haute en couleur et en musique!

Mais cette année est différente des autres pour la SMCM, et nous avons deux très bonnes nouvelles à partager avec vous.

Tout d'abord, un grand pas en avant est effectué cette année, car la SMCM déménage pour donner ses concerts réguliers dans la toute nouvelle salle du Musée des Beaux Arts de Montréal, la salle Bourgie. C'est une magnifique église de 500 places complètement rénovée qui convient à merveille à cette musique que nous aimons tant.

La deuxième grande nouvelle est qu'il n'y aura plus une, mais trois séries de concerts!

Tout d'abord c'est un privilège de pouvoir vous l'annoncer, la première série sera nommée Série Prestige car non seulement elle se produira en mai dans la toute nouvelle salle de l'OSM, mais sera inaugurée par le grand violoniste mondialement connu Maxim Vengerov dont c'est le retour tant attendu au violon. Après une courte retraite dans la direction d'orchestre, il revient meilleur que jamais pour ce concert gala bénéfice.

La deuxième série de concerts comprendra cinq concerts dans la nouvelle salle Bourgie, dans laquelle des artistes plus renommés viendront faire la joie des habitués de la SMCM. Le premier spectacle prévu en octobre aura lieu sous la bannière de la diversité, qui réunira entre autre Mme Arianna Warsaw-Fan et Mr Gregor Monlun au violon, Mr Douglas McNabmey au violon alto, Patrice Laré au piano et moi-même au violoncelle. Toujours un automne, au moi de novembre je me joindrai au pianiste Serhiy Salov ou nous interpréterons notamment Beethoven et Schubert. Ce sont les très connus Lara St. John au violon et Matt Herskowitz au piano qui se produiront en Mars. Pour célébrer la venue du printemps, la violoncelliste Katya Bragina et moi, ainsi que l'orchestre I Cellisti qui fête son troisième anniversaire cette année vous propose une programmation ambitieuse avec les œuvres de Bach, de Falla, Villa-Lobos et bien d'autres. Je suis sûr que vous apprécierez encore une fois la beauté de ce magnifique instrument qu'est le violoncelle. La saison finira en mai avec un concert de musique de chambre exceptionnel : sept musiciens, un quintette à cordes et deux pianistes. Nous recevrons des musiciens de France et des musiciens de chez nous.

Finalement une troisième série de quatre concerts gratuits à la Chapelle historique du Bon-Pasteur qui permettront aux jeunes talents canadiens comme internationaux de se faire la main. Le piano y est à l'honneur puisque nous recevons d'Allemagne le pianiste Mr Georgi Murov en octobre, d'Italie Mr Sergio Marchegiani en février puis d'Espagne Mr Ludmil Angelov en avril, chacun pour un récital de piano pour le plaisir de nos oreilles. Encore d'Espagne, en mai cette fois, pour un récital de piano duo Mr Carlos Lamas et Mme Sofia Cabruja enseignerons nos cœurs avec un programme qui finira l'année de façon merveilleuse.

C'est vous dire à quel point la SMCM a hâte de partager ces moments que l'on saura inoubliables. Rendez-vous donc l'année prochaine pour la nouvelle saison de la SMCM, fière ambassadrice de la musique de chambre à Montréal!



Dear music loving friends,

It is with great joy that I welcome you to the new 2011-2012 season of the Montreal Chamber Music Society. It will be very colourful and exciting! This year is different from previous MCMS seasons and we have some great news to share with you.

First, a big step forward was taken this year as the MCMS moved to give regular concerts at the Montreal Museum of Fine Arts, Bourgie hall. This is a magnificent, completely renovated 500-seat hall, perfectly fitting the music we love so much.

Secondly, this year there will be not one, but three series of concerts!

It is my privilege to announce that the first series will be named Prestige Series and will take place in May at the new hall of the Montreal Symphony Orchestra. The inaugural gala concert in the series will be by the world renowned violinist Maxim Vengerov in his long-awaited return to the violin after devoting a few years to conducting.

The second series will include five concerts at the new Bourgie hall, where several distinguished artists will perform to the delight of the MCMS audience. The first concert, scheduled for October will be held under the banner of diversity, and will feature Ms. Arianna Warsaw-Fan and Mr Gregor Monlun, violins; Mr Douglas McNabmey, viola; Patrice Lare, piano and myself on the cello. In November we will join pianist Serhiy Salov for interpretations of the works of Beethoven and Schubert. A performance by the famous Lara St. John, violin and Matt Herskowitz, piano will occur in March. To celebrate the coming of spring, cellist Katya Bragina, myself and the I Cellisti orchestra (celebrating its third anniversary) will offer an ambitious program with pieces by Bach, de Falla, Villa-Lobos and others. I am sure you will once again enjoy the beauty of the magnificent cello. The season will end in May with a spectacular chamber music concert of seven musicians from Canada and France: a string quintet and two pianists.

Finally, the third series will comprise of four free concerts at the Chapelle historique du Bon-Pasteur, which will give young Canadian talent and international performers an opportunity to shine. The piano will take the spotlight as we welcome three great pianists: Georgi Murov from Germany in October, Sergio Marchegiani from Italy in February and Ludmil Angelov from Spain in April. We will end the season in May with a piano recital by the Spanish duo Carlos Lamas and Sofia Cabruja.

All of us at the MCMS are eager to share these moments to help create unforgettable experience for you. Welcome to the new season of MCMS, a proud ambassador for chamber music in Montreal!



SECOR

:: CONSEIL EN STRATÉGIE

MONTRÉAL
NEW YORK
PARIS
QUÉBEC
TORONTO
VANCOUVER



W W W . G R O U P E S E C O R . C O M

SAISON 2011 • 2012 SEASON



Société de Musique de Chambre de Montréal
Montreal Chamber Music Society



MOT DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION *A WORD FROM THE CHAIRMAN OF THE BOARD*

C'est avec grand plaisir que je transmets mes salutations à tous ceux et celles qui assisteront à la saison 2011-2012 de la Société de Musique de Chambre de Montréal. Cette saison musicale présente une fois de plus des concertistes de grand talent, alliant virtuosité et émotion. Une programmation riche et variée dans une atmosphère chaleureuse.

Je profite de l'occasion pour féliciter les organisateurs, les partenaires et les bénévoles de la Société de Musique de Chambre de Montréal qui contribuent, année après année, au rayonnement de notre culture musicale. Excellente saison à tous !

It is with great pleasure that I extend my greetings to all those attending the 2011-2012 season of the Montreal Chamber Music Society. This music season will once again feature great talent, combining virtuosity and emotion; and a rich and diverse repertoire in a warm atmosphere.

I would like to take this opportunity to congratulate the organizers, partners and volunteers of the Montreal Chamber Music Society who contribute year after year to enrich our musical culture. Enjoy the season, everyone!

Marcel Côté
Président de Conseil d'Administration / *Chairman of the Board of Directors*

LE COMITÉ D'HONNEUR / *THE HONORARY COMMITTEE*

Monsieur André Bachand (1917-2010)
Madame Claudette Hould
Monsieur Marcel Côté
Monsieur Jean-Pierre Coallier
Monsieur Michel Dallaire

Monsieur José Évangélista
Dr Mary-Ann Fitzcharles
Madame Carmela Martinez
Monsieur Olivier Pérot
Monsieur Normand Paquin

COMITÉ D'ORGANISATION / *ORGANIZATIONAL COMMITTEE*

Velitchka Yotcheva
Fondatrice et directrice artistique
Founder and Artistic Director

Yves Massé
Services administratifs
Administrative Services

Nelly Dimitrova
Coordonatrice d'événements
Events coordination

Darina V.
Photographe
Photographer

Claudette Dionne
Relations de presse
Press relations

Patrice Laré
Fondateur et directeur général
Founder and Executive Director

Josée Céré
Conception Graphique
Graphic Design

Vadim Sutyushev
Webmestre
Webmaster

Alexander Lebedeff
Traduction
Translation



Le Centre
Sheraton Montréal
HOTEL



Les célébrations sont meilleures lorsqu'elles sont partagées.

L'hôtel Le Centre Sheraton Montréal célèbre ses trente ans!

Entièrement rénové et situé au cœur du centre-ville, il vous propose un environnement idéal pour tous vos événements.

1201, boulevard René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) H3B 2L7
www.sheraton.com/lecentre

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec notre service commercial au 514 878 4040 ou par courriel à ventes.00463@sheraton.com.

spg
Starwood
Preferred
Guest

MERIDIEN

loft

THE LUXURY COLLECTION

WESTIN

FOUR POINTS





MAXIM VENGEROV

violon / violin

Généralement reconnu comme l'un des artistes les plus dynamiques au monde, Maxim Vengerov s'est produit dans des concerts à guichets fermés avec les plus éminents orchestres du monde. Depuis le début de sa carrière de soliste au violon à l'âge de 5 ans, Vengerov a remporté de nombreux concours internationaux prestigieux, collaboré avec les meilleurs chefs d'orchestre du monde et enregistré la totalité du répertoire pour violon sur de nombreuses étiquettes réputées, dont Teldec Classique et EMI, et pour lesquelles il s'est mérité de nombreux prix et nominations. Ayant atteint le sommet du monde musical comme instrumentiste, Maxim Vengerov a suivi les traces de son mentor, le regretté Mstislav Rostropovitch et accordé son attention à la direction d'orchestre.

À l'invitation de Valery Gergiev, Maestro Vengerov a dirigé l'Orchestre du théâtre Mariinsky. Son début au bâton à Carnegie Hall a eu lieu au cours de la tournée Nord-Américaine de l'Orchestre du festival Verbier en 2007 et lui a aussi valu des critiques dithyrambiques. « Les musiciens ont succombé à son magnétisme » écrivait Vivien Schweitzer du New York Times. Il a depuis dirigé de nombreux orchestres symphoniques dans des œuvres des grands maîtres. Formé à la célèbre tradition de musique russe, Vengerov a acquis une réputation internationale en tant que musicien infatigable dans sa recherche de nouveaux moyens d'expression créatrice. Vengerov consacre désormais son temps autant à jouer, à diriger qu'à enseigner. Il donnera des récitals cette année en Europe, au Canada et en Asie à titre de chef d'orchestre et de soliste. Le maestro accepte aussi régulièrement de siéger sur des jurys : Entre autres, en septembre 2008, il a été invité par la BBC à diriger le BBC Concert Orchestra et siéger au jury du Maestro Series, un programme conçu pour donner au grand public un aperçu de la fascinante profession de chef d'orchestre.

Sa soif d'expériences en dehors des parcours normaux d'un enfant prodige, amène Vengerov à se laisser inspirer par de nombreux styles de musique différents dont le baroque, le jazz et le rock. Il collabore étroitement avec Trevor Pinnock pour approfondir le répertoire baroque lors d'une grande tournée en Europe où il joue d'un instrument d'époque et, en 2005, il apprend l'improvisation jazz et rock auprès de la vedette française de jazz Didier Lockwood. En 1997, Maxim Vengerov devenait le premier musicien classique à être nommé ambassadeur musical pour l'UNICEF, et depuis 2007, il est aussi l'ambassadeur du projet Zegna & Music, fondé en 1997 par la marque Ermenegildo Zegna de vêtements de luxe pour hommes pour promouvoir la musique classique. Vengerov est impliqué dans le projet MIGDAL dans le nord d'Israël dont le but est d'offrir aux enfants défavorisés une chance d'apprendre à jouer d'un instrument de musique et d'improviser dans des styles classiques et ethniques, en bénéficiant du pouvoir de guérison de la musique. Il est aussi impliqué dans le projet MIAGI en Afrique du Sud, qui réunit les enfants d'horizons ethniques différents par la musique.

Maxim Vengerov joue sur un Stradivarius (1727) ayant déjà appartenu à Kreutzer.



Widely regarded as one of the world's most dynamic artists, Maxim Vengerov has performed sold out concerts with the world's most eminent orchestras. Beginning his career as a solo violinist at the age of 5, Vengerov has won prestigious international competitions, collaborated with the world's finest conductors and recorded the entire violin repertoire for a number of high-profile labels, including Teldec Classics and EMI, as a result of which he received many prestigious awards and nominations. Having reached the pinnacle of the musical world as an instrumentalist, Maxim Vengerov followed in the footsteps of his mentor, the late Mstislav Rostropovich and turned his attention to conducting.

At the invitation of Valery Gergiev, Maestro Vengerov conducted the Mariinsky Theatre Orchestra. His Carnegie Hall debut as a conductor, which took place during the 2007 Verbier Festival Orchestra tour of North America, also received great critical acclaim: "The musicians responded magnetically to him", wrote Vivien Schweitzer of The New York Times. He has since conducted numerous philharmonic orchestras in works by the great composers. Steeped in the celebrated Russian tradition of music making, Maxim enjoys international acclaim as a musician of the highest order. Tireless in his search for new means of creative expression, Maxim now divides his time equally between playing, conducting and teaching. This year will see him in recital in Europe, Canada and Asia, as conductor and soloist. Maestro Vengerov is also regularly invited to serve on juries: Among other things, in September 2008 he was invited by the BBC to conduct the BBC Concert Orchestra and sit as a member of the jury in the Maestro Series, a program designed to give the general public an insight into the fascinating profession of conductor.

Hungry for experience that lies outside the standard track record of a musical prodigy, Maxim has let himself be inspired by many different styles of music, including baroque, jazz and rock. He has collaborated with Trevor Pinnock exploring the baroque repertoire with an extensive tour throughout Europe playing on a period instrument and, in 2005, learned jazz and rock improvisation with the French star of jazz Didier Lockwood. In 1997, Maxim Vengerov became the first classical musician to be appointed Envoy for Music by UNICEF, and since 2007 the Maestro has been an Ambassador for the Zegna & Music project, founded by the luxury men's clothing label Ermenegildo Zegna in 1997 to promote classical music. Maxim is a patron of the MIGDAL Project in Northern Israel designed to give disadvantaged children a chance to learn how to play a musical instrument and to improvise in classical and ethnic styles, harnessing the healing power of music. He is also a patron of the MIAGI Project in South Africa, which connects children of different ethnic backgrounds through music.

Maxim Vengerov plays a 1727 Stradivarius that once belonged to Kreutzer.



Je choisis
LE DEVOIR

Libre de penser

Culture



PATRICE LARÉ

piano

Né à Paris, Patrice Laré commence ses études de piano avec le professeur Igor Lavrov. À 17 ans, il poursuit ses études avec Pierre Sancan au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Un an plus tard, il part pour Moscou, au Conservatoire Tchaïkovski où il étudie pendant huit ans dans la classe du professeur Youri Slessarev. En 1990, il obtient le diplôme d'état du Conservatoire de Moscou, Master of Fine Arts, et deux années plus tard, un Artist Diploma. À travers l'enseignement de ses professeurs, Patrice Laré a hérité des meilleures traditions de l'École Russe du Piano représentée par H. Neuhaus et S. Feinberg. Ayant décidé de découvrir de nouveaux horizons, Patrice s'installe au Québec en 1993. Il poursuit ses études musicales au niveau du doctorat à la Faculté de Musique de l'Université de Montréal dans la classe de Dr. Nathalie Pépin. En 1994, il gagne avec le concerto de Tchaïkovski le premier Concours l'Orchestre de l'Université de Montréal, et en 1998, il obtient son doctorat en interprétation sous la direction de Marc Durand. Malgré un répertoire qui s'étend de Bach à Chostakovitch, Patrice Laré

affectionne tout particulièrement les grandes œuvres du répertoire romantique, parmi ses compositeurs de prédilection, on retrouve tout naturellement Beethoven, Brahms, Chopin, Franck, Liszt, Rachmaninov, Schumann et Tchaïkovski.

Patrice Laré a donné plusieurs concerts en Russie, en Bulgarie, en France, au Canada et aux États-Unis. Il se produit en tant que soliste avec orchestre et en récital, mais aussi en duo avec son épouse, la violoncelliste Velitchka Yotcheva. Ces performances ont été très acclamées par le public et la critique. Passionné de musique de chambre, il a fondé avec Velitchka Yotcheva, la Société de musique de Chambre de Montréal dont il est le directeur général. Il a participé à de prestigieux festivals et séries de concerts tels que, le Festival de Musique du Mont Tremblant (Québec), le Festival d'été de la Maison Trestler (Québec), le Festival de Musique de Chambre des Hautes-Laurentides (Québec) le Festival International de Musique de Chambre de Niagara (Ontario), le Festival Alexandria (Ontario), le Weathersfield Music Festival (Vermont), la Société Pro Musica (Montréal), la Société de Musique de Chambre de Montréal, la Chamber Music Academy (Ontario). Ces concerts ont été diffusés à plusieurs reprises sur les ondes de Radio Canada. En Bulgarie, il a participé aux Semaines Musicales de Sofia, au Festival International d'été de Varna ainsi qu'aux Festivals Internationaux de Musique de Chambre de Plovdiv et de Stara Zagora. En Amérique Centrale, il a été l'invité du Festival International Bravissimo à Guatemala City. Plus récemment, Patrice Laré a de nouveau participé aux Semaines Musicales de Sofia (Bulgarie). Il a également joué en Allemagne, à l'invitation de la Délégation Générale du Québec, pour deux concerts à Berlin et Munich. En France, Monsieur Laré a participé aux Nuits Pianistiques d'Aix en Provence, au Festival Musicalta en Alsace et il a fait une tournée de concerts en Polynésie Française.

Patrice Laré se consacre depuis plusieurs années à l'enseignement. Durant ses études de doctorat à l'Université de Montréal, il était chargé de cours en interprétation (1993-1998). Il a donné des Master classes à la Brock University (Ontario), à la Lawrence University (Wisconsin), au Conservatoire National de Sofia (Bulgarie) et au Conservatoire de Musique du Québec à Rimouski. Il a également enseigné le piano et la musique de chambre dans des académies d'été comme l'ISMA (International School of Musical Arts, Niagara, Ontario), et le MIMC (Montreal International Music Camp). En février 2004 est sorti son premier album, réalisé avec le Trio Rachmaninoff de Montréal, sous étiquette ATMAclassique (Canada), consacré aux trios de Tchaïkovski et Chostakovitch. Patrice Laré a aussi enregistré deux autres disques avec la violoncelliste Velitchka Yotcheva, sous étiquette Disques XXI-21 (Canada), l'un où l'on retrouve des pièces de virtuosité pour violoncelle et piano et l'autre, les sonates de Franck et Brahms. En février 2009 est sorti un album consacré à F. Liszt et début 2010, l'intégrale des trios de Rachmaninov avec le violoniste Jean Sébastien Roy et la Violoncelliste Velitchka Yotcheva.

Born in Paris, Patrice Laré began his piano studies with Professor Igor Lavrov. At the age of 17, he studied at the "Conservatoire National Supérieur de Paris" under Pierre Sancan. A year later, he was admitted to the Moscow State Conservatory, where he studied eight years in the class of Professor Youri Slessarev. In 1990, he obtained a "Master of Fine Arts" degree and two years later - an "Artist Diploma". With the help of his teachers, he has inherited the traditions of the Russian Piano School, represented by H. Neuhaus and S. Feinberg. In his attempt to further expand his horizons, Patrice settled in Quebec, Canada in 1993. He continued his musical studies at a doctorate level in the Department of Music at the University of Montreal in the class of Dr. Natalie Pepin. In 1994, Patrice Laré won the First University of Montreal Concerto Competition, and in May 1998 he completed his D.M.A. under the direction of Professor Marc Durand. Although his repertoire extends from Bach to Shostakovitch, Patrice Laré prefers the masterpieces of the romantic repertoire including the works of Beethoven, Brahms, Chopin, Franck, Liszt, Rachmaninov, Schumann, and Tchaikovsky.

Patrice Laré has given numerous concerts in France, Russia, Bulgaria, Canada and the United States. He has performed as a soloist with various orchestras, and in recital, and as well, in a duo with his spouse, the cellist Velitchka Yotcheva. Through their great love for chamber music, Patrice and Velitchka founded the Montreal Chamber Music Society. Recently, he has participated in prestigious festivals such as the Festival de Musique du Mont-Tremblant, the International Festival of Chamber Music of Niagara, the Summer Festival of Maison Trestler, the Weathersfield Music Festival (Vermont). He has also played for the Pro Musica Society in Montreal. These concerts were frequently broadcasted on Radio Canada. In Bulgaria, he has participated in the Musical Weeks of Sofia, the International Summer Festival of Varna, and the International Music Festivals of Plovdiv and Stara Zagora. Patrice Laré participated with the Trio Rachmaninoff de Montréal in the 2000 Björklunden Music Series and gave a concert at Lawrence University (Wisconsin). He also performed a concert for the International Festival "Bravissimo" in Guatemala City (Central America). More recently, Patrice participated again in the Musical Weeks of Sofia, Bulgaria, and in October he toured French Polynesia. He was also invited by the General Delegation of Quebec to perform two concerts in Berlin and Munich.

Patrice Laré also devotes himself to teaching. During his five-year doctorate residency at the University of Montreal, he was appointed a Piano Lecturer. He also conducted Master classes at Lawrence University in Wisconsin, Sofia State Conservatory (Bulgaria), Quebec Conservatory in Rimouski, and Brock University in St. Catharines (Ontario). Patrice was invited as a resident artist at ISMA (International School of Musical Arts) and MIMC (Montreal International Music Camp), where he taught piano and chamber music. Patrice Laré recently released a recording of Franz Liszt's Sonata in B minor under the XXI-21 Records label. His discography also includes two CDs with cellist Velitchka Yotcheva - one, containing virtuosic pieces for cello and piano, and another with two great sonatas by Franck and Brahms. Patrice's first album was released in 2004, containing the trios of Tchaikovsky and Shostakovitch with the Trio Rachmaninoff de Montréal, under the ATMAclassique Label.



La musique
prend vie

Alain Lefèvre

Stanley Péan

Rebecca Makonnen



ESPACE
MUSIQUE
100,7^{FM}

Radio-Canada.ca/espacemusique

Présenté par / *presented by*



Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir

Maxim Vengerov – violon / *violin*
Patrice Laré – piano

G. F. HAENDEL. (1685-1759)

Sonate pour violon et piano en Ré Majeur
Op. 1 No. 4 HWV 371

Sonata for violin and piano in D Major
Op. 1 No. 4 HWV 371

- Adagio
- Allegro
- Larghetto
- Allegro

J. S. BACH. (1685-1750)

Partita pour violon solo No. 2 en Ré mineur
BWV 1004

Partita for violin solo No. 2 in D minor
BWV 1004

- Allemande
- Courante
- Sarabande
- Gigue
- Chaconne

ENTRACTE / *INTERMISSION*

J. BRAHMS. (1833-1897)

Scherzo F.A.E. pour violon et piano en Do Mineur
Scherzo for violin and piano in C Minor (from the F.A.E. Sonata)

Sonate pour violon et piano en Ré Mineur, OP.108
Sonata for violin and piano in D Minor, OP.108

- Allegro
- Adagio
- Un poco presto e con sentimento
- Presto Agitato



Le récital de ce soir est diffusé sur Espace musique
la radio musicale de Radio-Canada (100,7 FM à Montréal).

*Tonight's recital is being broadcast on Espace musique (100.7 FM in Montreal),
Radio-Canada's music radio network.*

Réalisation à l'enregistrement / *Recording Production*: Laurent Major

Réalisation-coordination / *Executive Production*: Michèle Patry

Prise de son / *Sound Engineering*: François Goupil

Direction d'Espace musique et Bande à Part / *Espace musique and Bande à Part Management*: Christiane LeBlanc

www.smcm.ca

Programme concert 14 mai 2012 – SMCM

Sonate de Hændel

Georg Friedrich Hændel (1685-1759) est un compositeur allemand dont la carrière (surtout londonienne) fut particulièrement prolifique. Sa production musicale en musique de chambre n'y fait pas exception. La sonate en ré majeur est l'une de ses premières compositions pour violon et basse continue (opus 1). Elle est de type sonate d'église dont une des caractéristiques principales est l'ordre des mouvements, à savoir lent, rapide, lent et enfin rapide. Ainsi, nous aurons un Adagio au thème aisément reconnaissable puisqu'il s'agit d'une mélodie montante arpégée finissant sur une note longue suivie de rythmes irréguliers (double croche pointée/triple croche), un Allegro dont la mélodie staccato fait place à un développement en doubles croches, un Larghetto dans lequel le piano joue un motif répété de croches à la main droite et pour finir un Allegro basé sur une alternance de croches pointées/doubles croches en saut et des traits de gammes en doubles croches.

Partita n°2 de Bach

Jean-Sébastien Bach (1685-1750) est pour beaucoup considéré comme le plus grand compositeur du monde occidental. Il a touché avec génie toutes les formes, a poussé l'art de la fugue et de l'oratorio vers des sommets inégalés et composé pour tous les instruments en petite formation ou en solo, notamment avec les suites pour violoncelles et les sonates et partitas pour violon. La partita n°2 en ré mineur en est le parfait exemple. Composée de cinq mouvements dont la fameuse Chaconne (qui à elle seule a une durée de plus d'un quart d'heure), cette pièce maîtresse du répertoire pour violon est l'aboutissement de toutes les techniques jusque là employées à l'époque. Ainsi, l'Allemande fait la part belle aux traits en doubles croches, la Sarabande exploite le potentiel contrapuntique de l'instrument, la Gigue quant à elle est un festival de gammes et d'arpèges et pour finir, la Chaconne est une suite de variations exploitant tour à tour toutes les possibilités du violon : gammes, arpèges, contrepoint, accords et articulations. Nous avons ici une des grandes œuvres pour violon seul, sinon la plus grande.

Scherzo de Brahms

Ce Scherzo de Johannes Brahms (1833-1897) est le troisième mouvement d'une œuvre collective commandée en 1853 par Robert Schumann pour le grand violoniste Joseph Joachim. Albert Hermann Dietrich (élève de Schumann) composa le premier mouvement (Allegro) tandis que Schumann se réservait les deuxième et quatrième (Intermezzo et Finale). Joachim avait pour devise *Frei aber einsam* (libre mais seul), pensée hautement romantique s'il en est. Ainsi, le jeu consistait pour les compositeurs à utiliser les trois notes fa (F), la (A) et mi (E), soit les initiales de la devise allemande le plus souvent possible. Le violoniste devait en outre reconnaître les auteurs des quatre mouvements, ce qu'il fit sans difficulté. L'Allegro commence en mi bémol majeur pour finir en do mineur (tonalité relative de mi bémol majeur). Il est en 6/8, soit deux temps ternaires. Le motif le plus aisément reconnaissable est la suite de trois croches staccato suivies d'une noire pointée, autrement dit trois courtes une longue. Très efficace pour donner au mouvement entier son caractère énergique et sa fougue. Le Trio, *Più Moderato* qui suit est en sol majeur. Il est à 2/4, soit deux temps binaires. Notez qu'il y a toujours un triolet de croche par mesure, procédé qui permet de lier les mouvements entre eux rythmiquement. La réexposition du premier thème nous plonge dans le troisième et dernier mouvement qui est une suite de développements des motifs et modulations harmoniques du premier.

Sonate de Brahms

La sonate pour violon et piano en ré mineur opus 108 est la troisième et dernière œuvre pour cette formation instrumentale de Brahms. Composée entre 1886 et 1888, donc dans la période mature du compositeur, cette sonate comprend quatre mouvements (Allegro alla breve, Adagio, Un poco presto e con sentimento et Presto agitato). Ce qui la caractérise le plus est la richesse et la diversité des thèmes musicaux et non pas les développements qui peuvent en découler. Ici, les thèmes cheminent l'un après l'autre en toute liberté comme une promenade printanière ensoleillée. Toujours chez Brahms, cette impression de densité mêlée de fluidité et cette sonate pour violon et piano ne fait pas exception à la règle. Le premier mouvement Allegro de forme sonate bouscule la tradition en faisant de son développement une partie avec plus d'éléments nouveaux que d'éléments empruntés à l'exposition. Dans l'Adagio, le violon est omniprésent dans une mélodie tout en lyrisme retenu et discret. Le troisième mouvement Un poco presto e con sentimento est une sorte de fantaisie et en guise de conclusion, un Presto agitato imposant qui est le seul des mouvements à avoir une écriture concertante.

SMCM – May 14th, 2012 Concert Program

Handel Sonata

Georg Friedrich Handel (1685-1759) is a German composer whose highly prolific career was spent mostly in London, England. His musical compositions include a great deal of chamber music. The D major sonata is one of his first works for violin and basso continuo (Opus 1). The order of the movements (slow, fast, slow, and fast) is one of the main characteristics of sacred sonatas of this type. The beginning Adagio has an easily recognizable theme formed by a rising arpeggio melody ending on a long note followed by irregular rhythms (dotted sixteenth notes / thirty-second notes), then comes an Allegro whose staccato melody is resolved in sixteenth notes, a Larghetto in which the piano plays a repeated eighth-note theme with the right hand and a final Allegro skipping alternately from dotted eighth notes / sixteenth notes to scale runs in sixteenth notes.

Bach Partita n°2

For many people, Johann Sebastian Bach (1685-1750) is the greatest composer of the western musical tradition. He applied his genius to every form and took the art of the fugue and the oratorio to unheard of heights. He composed for all instruments whether played in small ensembles or solo, as in the cello suites and the sonatas and partitas for violin. The Partita No. 2 in D minor is an excellent illustration of this. Consisting of five movements and including the famous Chaconne (over 15 minutes of pure delight), this masterpiece of the violin repertory applies every technique known at the time. Thus, the Allemande showcases sixteenth note runs, while the Sarabande explores the contrapuntal potential of the instrument. As for the Gigue it is literally a firework of scales and arpeggios crowned by the Chaconne's suite of variations relying on every possibility of the violin: scales, arpeggios, counterpoint, chords and articulations. This is one of the great, if not the greatest, works for solo violin.

Brahms Scherzo

This Scherzo by Johannes Brahms (1833-1897) is the third movement of a collective work commissioned in 1853 by Robert Schumann for the great violinist Joseph Joachim. Albert Hermann Dietrich (one of Schumann's students) composed the first movement (Allegro) while Schumann kept the second and fourth movements (Intermezzo and Finale) for himself. Joachim's motto was *Frei aber einsam* (free but alone), indeed a highly romantic notion. Well, for the composers, the game consisted of using the three notes F, A and E (the initials of the motto) as often as possible. The violinist was then required to identify the authors of each of the four movements, which he did easily. The Allegro starts in E-flat major and ends in C minor (the E-flat major relative tonality). It is in 6/8 time, or two triple time. The most easily recognized theme is the three eighth-note staccato followed by a dotted quarter note or, in other words, three short notes and one long one: a very effective way to give the whole movement its feeling of energy and buoyancy. The *Più Moderato Trio* that follows is in G major. It is in 2/4 time, or two binary rhythms. Note, as well, that each bar includes a triplet of eighth notes, a way of rhythmically connecting the movements. The reappearance of the first theme brings us into the third and final movement which is actually a sequence of harmonic theme and modulation developments based on the first theme.

Brahms Sonata

The sonata for violin and piano in D minor, Opus 108 is the third and final work by Brahms for this group of instruments. Written in the composer's mature period, between 1886 and 1888, this sonata comprises four movements (Allegro alla breve, Adagio, *Un poco presto e con sentimento* and *Presto agitato*). Its major characteristic is the wealth and diversity of musical themes and not the developments resulting from them. Here, the themes follow each other freely like a walk on a sunny spring day. With Brahms, there is always an impression of density combined with fluidity and this sonata for violin and piano is no exception. The first Allegro movement in the sonata form abandons tradition by introducing more new elements in the development than elements borrowed from the exposition. In the Adagio, the violin is omnipresent in the lyrically restrained and discreet melody. The third movement *Un poco presto e con sentimento* is a sort of fantasy followed by an impressive concluding *Presto agitato*: the only movement written in concertante form.

MEPHISTO

CHAUSSURES D'EXCEPTION

KAIN (7 - 13)



MILLY (35 - 42)

FAIT MAIN
PAR NOS
MAÎTRES
CHAUSSEURS

PIEDS FATIGUÉS? PLUS JAMAIS!

CHAUSSURES ET SANDALES MEPHISTO AVEC LA TECHNOLOGIE SOFT-AIR!



POUR UNE MARCHÉ TOUT EN DOUCEUR ET SANS FATIGUE

Grâce à la TECHNOLOGIE SOFT-AIR de MEPHISTO, les pieds fatigués font partie du passé. La semelle intercalaire souple SOFT-AIR réduit au maximum les chocs inhérents à la marche. Elle protège vos pieds, soulage vos articulations et prend soin de votre dos.

POUR LE CONFORT OPTIMAL DE VOTRE PIED

Pour toutes informations : 1 888 411-3310 / www.mephisto.com



estiatorio **Milos**

Les vraies saveurs de la Grèce

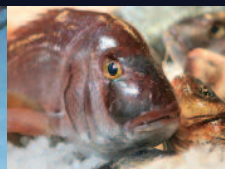
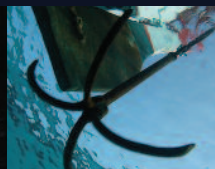
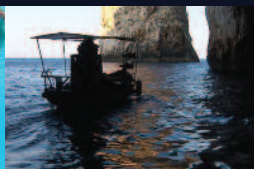
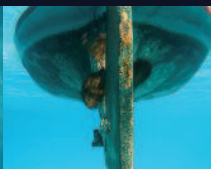
Montréal

New York

Athènes

Las Vegas

Miami



Pour votre réservation 514.272.3522
5357 Avenue du Parc, Montréal, Qc, H2V 4G9

www.estiatoriomilos.com



Société de Musique de Chambre de Montréal
 Montreal Chamber Music Society

remercie tous ses donateurs / *thanks all donors*

Si vous souhaitez faire un don et obtenir un reçu pour don, veuillez libeller votre chèque avec votre adresse à l'ordre du SMCM et envoyez-le à l'adresse suivante :

If you wish to donate and obtain a receipt for donation, please make your cheque (with your address) payable to the SMCM and mail to the following address:

SMCM, 3530 Northcliffe Avenue, Montréal, QC, H4A 3K7

CERCLE DE DIAMANT / DIAMOND CIRCLE		10 000,00\$ et plus / \$10 000.00 and over
Dons individuels / Individual donations M. Marcel Côté	Dons corporatifs et fondations / Corporate donations and Foundations Fondation Sibylla Hesse	
CERCLE DE PLATINE / PLATINIUM CIRCLE		5000,00\$ et plus / \$5000.00 and over
Dons individuels / Individual donations Mme Claire Ménard M. Manfred Krull	Dons corporatifs et fondations / Corporate donations and Foundations	
CERCLE DE SAPHIR / SAPHIR CIRCLE		3000,00\$ et plus / \$3000.00 and over
Dons individuels / Individual donations M. Gilles Bertrand M. Maurice Lavallée	Dons corporatifs et fondations / Corporate donations and Foundations	
CERCLE D'ÉMERAUDE / EMERAUD CIRCLE		2000,00\$ et plus / \$2000.00 and over
Dons individuels / Individual donations M. Michel Dallaire M. Greg Nicoghosian	Dons corporatifs et fondations / Corporate donations and Foundations	
CERCLE D'OR / GOLD CIRCLE		1000,00\$ et plus / \$1000.00 and over
Dons individuels / Individual donations M. Patrice Laré • M. Yves Massé Mme Velitchka Yotcheva M. Yves Létourneau & Mme Marie East	Dons corporatifs et fondations / Corporate donations and Foundations	
CERCLE D'ARGENT / SILVER CIRCLE		500,00\$ et plus / \$500.00 and over
Dons individuels / Individual donations	Dons corporatifs et fondations / Corporate donations and Foundations	



Société de Musique de Chambre de Montréal
Montreal Chamber Music Society

remercie tous ses commanditaires / *thanks all sponsors*

COMMANDITAIRE EN TITRE / TITLE SPONSOR



Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir

COMMANDITAIRES MAJEURS / MAJOR SPONSORS



MP REPRODUCTIONS INC.



SECOR

PARTENAIRES GOUVERNEMENTAUX / GOVERNMENT PARTNERS

Conseil des arts
et des lettres



Culture,
Communications et
Condition féminine



CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



COMMANDITAIRES DE SERVICES / SERVICE SPONSORS

MARIE SAINT PIERRE
MONTRÉAL



estiatorio **Milos**



**Le Centre
Sheraton Montréal**
HOTEL

MEPHISTO 
CHAUSSURES D'EXCEPTION

PARTENAIRES MEDIA / MEDIA PARTNERS



La Scena Musicale

LE DEVOIR



DIFFUSEUR OFFICIEL

Présenté par / presented by

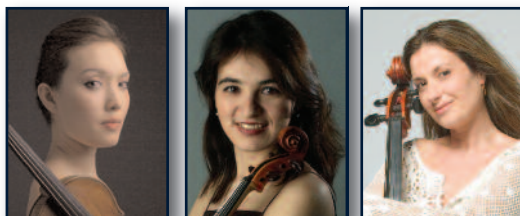


Coopérer pour créer l'avenir

SÉRIE • MUSÉE DES BEAUX ARTS

Museum of Fine Arts • Series

www.sallebourgje.ca Tel. : 514 285 2000 option 4



Concert de Musique de Chambre

jeudi, 24 mai 2012 à 20h00
Monday, May 24th 2012 at 8 p.m.

Salle Bourgje, Musée des beaux arts

Programme / Program :
Bach, Rossini, Schubert



Arianna Warsaw-Fan - violon / violin
Elvira Mishbakova - alto / viola
Velitchka Yotcheva - violoncelle / cello
Callum Hay Jennings - contre-basse / double bass
Serhiy Salov - piano

SAISON 2012-2013 SEASON

SÉRIE • PRESTIGE • Series

Maison symphonique de Montréal



laplacedesarts.com
514 842 2112 / 1 866 842 2112

Quatuor Borodine et Patrice Laré - piano

Samedi, 20 avril 2013 à 20h00
Saturday, April 20th 2012 at 8 p.m.

Programme / Program :
Schubert, Dvorak

SAISON 2012-2013 SEASON

SÉRIE • MUSÉE DES BEAUX ARTS • Series

www.sallebourgjie.ca Tel. : 514 285 2000 option 4

Salle Bourgie, Musée des beaux arts

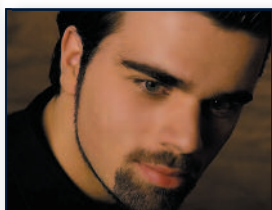
Adresse : 1339, Sherbrooke Ouest, Montréal



Andrew Wan
violon / violin



Arianna Warsaw-Fan
violon / violin



Yossif Ivanov
violon / violin



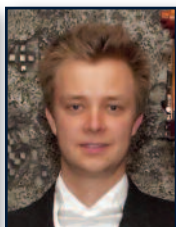
Velitchka Yotcheva
violoncelle / cello



Patrice Laré
piano



Dang Thai Son
piano



Callum Hay Jennings
contre-basse / double bass



I Cellisti



Elvira Mishbakhova
alto



Serhiy Salov
piano

Jeudi, 29 novembre 2012 à 20h00 / Thursday, November 29th 2012 at 8 p.m.

**Arianna Warsaw -Fan - violon, Elvira Mishbakhova - alto,
Velitchka Yotcheva - violoncello, Patrice Laré – piano**

Programme / Program : Beethoven, Brahms

Mardi, 22 janvier 2013 à 20h00 / Tuesday, January 22th 2012 at 8 p.m.

Yossif Ivanov - violon, Velitchka Yotcheva - violoncelle, Serhiy Salov - piano

Programme / Program : Haydn, Mendelssohn, Beethoven

Mardi, 19 février 2013 à 20h00 / Tuesday, February 19th 2012 at 8 p.m.

Velitchka Yotcheva & I Cellisti (ensemble de 12 violoncelles / 12 cellos ensemble)

Programme / Program : Vivaldi, Bach

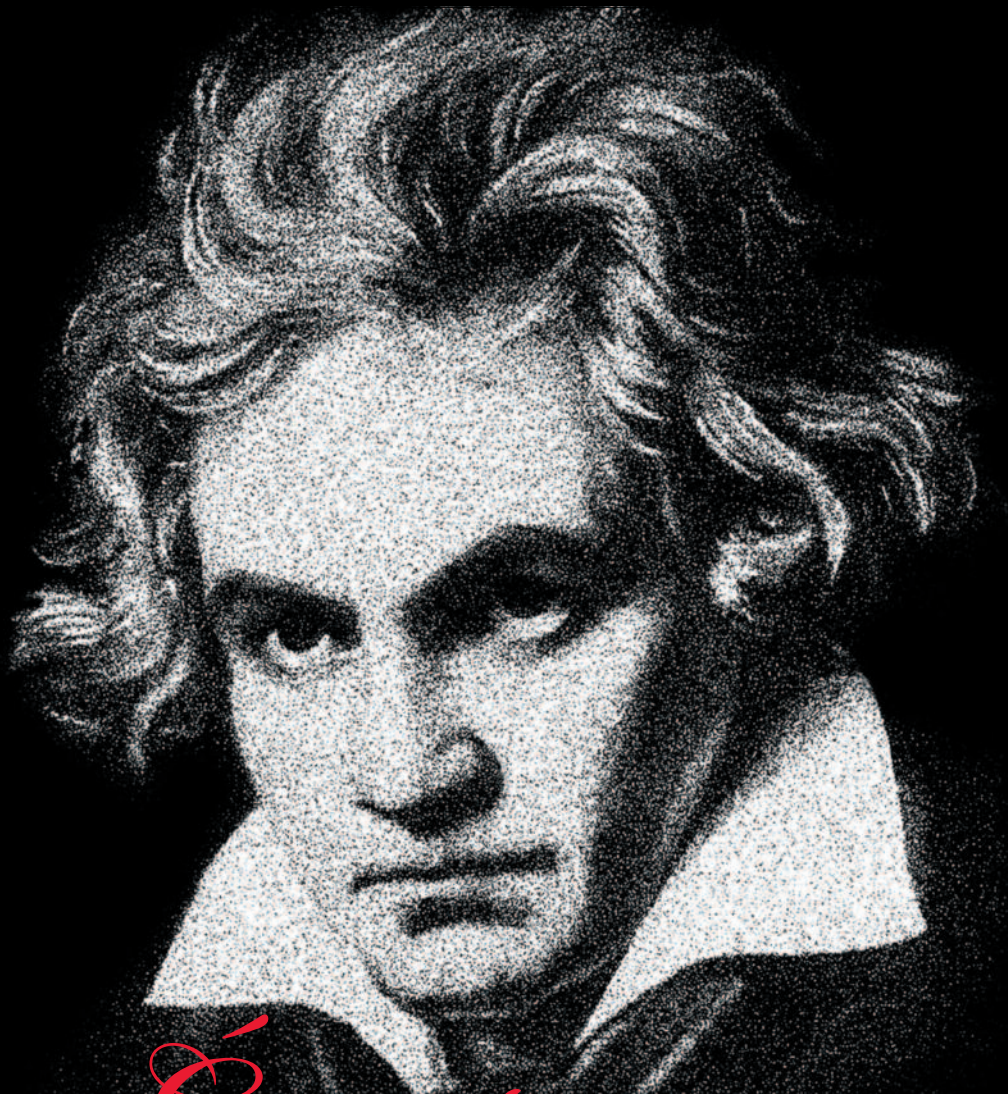
Mercredi, 13 mars 2013 à 20h00 / Wednesday, March 13th 2012 at 8 p.m.

Dang Thai Son – piano solo,

**Andrew Wan, Arianna Warsaw -Fan - violons, Neal Gripp - alto,
Velitchka Yotcheva - violoncelle, Callum Hay Jennings - contrebasse**

Programme / Program : F. Chopin - Concertos 1 & 2

(version pour piano et quintette à cordes / piano and string quintet version)



Écoutez
comme c'est beau!

radio-classique
99,5
CJPX
montréal

radio-classique
92,7
CJSQ
québec